



## สารบัญ

หน้า

กลวิธีกระบวนการแต่งตัวนางละครนอก.....	1
TECHNIQUES IN THE DANCE PROCESS OF DRESS UP FEMALE CHARACTERS IN LAKON NOK	
จินตนา สายทองคำ, สุภชัย จันทร์สุวรรณ และจุฑามาศ อภิมหาเดชาพงศ์	
นวัตกรรมนิทานพื้นบ้าน 2 ภาษา : กรณีศึกษา อำเภอเมือง จังหวัดจันทบุรี.....	23
A Bilingual Folktale Innovation: A Case Study of Muang District, Chanthaburi Province	
ธฤชวรรณ บัวศรีคำ, อุดมลักษณ์ ระพีแสง, พรโชค พิษณุ อุ้มสมบูรณ์, กันติทัต การเจริญ และถิรวรรณ ศรีรัตนโชติชัย	
วัฒนธรรมความปกติใหม่ในสังคม: กรณีศึกษาจากเรื่องสั้นไทยร่วมสมัย .....	51
New Normal Life Culture In The Social: A Case Study from Contemporary Thai Short Stories	
สหะโรจน์ กิตติมหาเจริญ	
พิพิธภัณฑ์กับการปรับเปลี่ยนวิถีใหม่ในยุคนิวนอร์มัล.....	77
Museums and the Change in the Age of New Normal	
บัณฑิตพร พุ่มมณี	
การวิเคราะห์เปรียบเทียบการแปลภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทยระหว่างผู้แปลที่เป็นมนุษย์และ โปรแกรมแปลภาษา (Artificial Intelligence: AI ChatGPT).....	101
A Comparative Analysis of English to Thai Translation by Human translators VS. ChatGPT	
นรินทร์ทิพย์ ทองศรี	



## สารบัญ

หน้า

อิทธิพลของประเภทและเนื้อหาสื่อต่อพฤติกรรมการเปิดรับข่าวสารของประชากรปทุมธานี เพื่อการประชาสัมพันธ์.....	125
The Influence of Media Types and Content on News Exposure Behavior of Pathum Thani Population for Effective Public Relations ณัฐพงศ์ สัมปหังสิต, ฉัตรวรุณ สุขเฉลิม, ปรัชญา พิกเจริญ, เกศสุณี ทวีแก้ว และราเชนย์ กลมเกลี้ยง	
ภาพสะท้อนปัญหาสังคมในนวนิยายเรื่องแค่อยากให้น้องไม่ต้องร้องไห้ และเด็กชายในกองขยะของอุเทน พรหมแดง.....	145
Reflections of Social Problems in the Novels Just Want My Little One Not to Cry and The Boy in the Trash Pile by Utain Promdaeng อัญญา แก้วประณม, พัชลินัจ จินนุ่น และปิยธิดา คงวิมล	
Euphemismen in der Online-Berichterstattung deutschsprachiger Zeitungen: Eine korpusbasierte Analyse.....	165
Euphemisms in online reporting by German-language newspapers: A corpus-based analysis ประภาวดี กุศลรอด	
日本人のホタル観：江戸時代まで.....	197
The Japanese View of Fireflies : Up to the Edo Period Porntip Wakabayashi	
ความสัมพันธ์ระหว่างภาษากับวัฒนธรรมจากชื่อสถานที่ท่องเที่ยวทางธรรมชาติ ในจังหวัดเชียงใหม่.....	219
The Relationship between Language and Culture in the Names of Natural Tourist Attractions in Chiang Mai Province ปวีญญา บุญมาเลิศ และอัญชลี รัตนธรรม	



## สารบัญ

หน้า

บทวิจารณ์หนังสือ คำสัญญาเมื่อครารุ่งสาง ( La Promesse de l'aube) ของโรแมง การ์รี่.....	237
พุดมิตา สงวนไทร เลอแพรงซ์	
คำแนะนำสำหรับผู้เขียน .....	246
กองบรรณาธิการ	
จริยธรรมในการตีพิมพ์ผลงานในวารสารรามคำแหง ฉบับมนุษยศาสตร์.....	254
กองบรรณาธิการ	